

儿童注音阅读大世界

一千零一夜

舒林 编



内蒙古人民出版社

儿童注音阅读大世界

一千零一夜

舒 林 编

内蒙古人民出版社

呼和浩特·2004

图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜/舒林编. --呼和浩特:内蒙古人民出版社,
2004.8

ISBN 7-204-07506-4

I. ①… II. 舒… III. 民间故事-作品集-阿拉伯
半岛地区 IV. I371.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第085848号

儿童注音阅读大世界(6册)

舒林 编

*

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街20号)

新华书店经销 内蒙古地矿印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:42 字数:620千

2004年8月第一版 2004年8月第一次印刷

印数:1 5000套

ISBN 7-204-07506-4 I·1590 定价(全6册):48.00元



编者的话

《一千零一夜》即是《天方夜谭》。它是东方文学宝库中一颗闪烁着耀眼光芒的翡翠明珠，是不朽的世界儿童文学瑰宝。它以美丽神奇、曲折动人、扣人心弦的故事和其独特的文学艺术魅力，折服了世界不同民族的读者，凡是阅读它的人，都能从它那丰富多彩的文学艺术殿堂中，寻觅到自己喜爱的“珍宝”。

《一千零一夜》不愧为一部名副其实、雅俗共赏、老少皆宜的世界故事之王。它之所以为世界人们所喜爱，不仅是因为它来源于波斯、印度，以及受益于阿拉伯民族民间文学家的艺术渲染，它是东方文化交流的产物，是取之不尽的文学财富，而且在人类学、民俗学、历史学、宗教和伦理等方面也产生了极其深刻的影响。

《一千零一夜》是启迪儿童心灵、陶冶儿童性情、培养儿童美好情趣、丰富儿童知识、发展儿童智力的优秀读物！

《一千零一夜》教育和启迪着我国一代又一代的青少





年。为了开发我国少年儿童的智力、丰富你们的想象力、开拓你们的视野、增长你们的知识、培养你们热爱劳动、机智和勇敢的精神，我们精选了这本汉字注音的《一千零一夜》，奉献给广大小读者。

编选这本书，我们做了两点工作：一是在文字上作了适当的改动，把书面语言口语化，力图合乎我国儿童的语言习惯；二是因低年级的儿童识字不多，我们给每篇文章加注了拼音，并配以精美的插图，使你们能自己读懂这本故事。

愿广大小读者喜爱这本书！

愿这本书伴小读者度过金色的童年！

编者



目 录



阿拉丁的故事	(1)
非洲魔法师的故事	(4)
盗取神灯的故事	(18)
巧遇公主的故事	(36)
智夺公主的故事	(48)
魔法师重现的故事	(88)
阿拉丁复仇的故事	(96)
大魔法师的故事	(117)
阿里巴巴的故事	(133)
渔翁的故事	(198)





ā lā dīng de gù shi 阿拉丁的故事

xiāng chuán gù shí hòu zài zhōng guó de dōu chéng zhōng yǒu yī
相传古时候,在中国的都城中,有一

hù rén jiā jiā jīng qīng pín
户人家,家境清贫,

yǐ fēng niú wéi yè jiā zhǔ
以缝纫为业,家主

mú sī tǎ fā, tā xià yǒu
穆司塔发,膝下有

yī gè dú shēng zǐ, míng jiào
一个独生子,名叫

ā lā dīng
阿拉丁。



ā lā dīng cóng xiǎo
阿拉丁从小

yóu shǒu hào xián bù wù zhèng yè hǎo shì gè shí zú de táo
游手好闲,不务正业好,是个十足的淘
qì guǐ
气鬼。

ā lā dīng shí suì nà nián fù qin xiǎng ràng tā xué fēng niú
阿拉丁十岁那年,父亲想让他学缝纫,
yǐ biàn jì chéng fù yè móu yī kǒu fàn chī zěn nài ā lā dīng
以便继承父业,谋一口饭吃。怎奈阿拉丁

一
千
零
一
夜





lǎn wán chéng xìng suí shí dōu xiǎng pǎo chū qù gēn běn dì qū nà
 贪玩成性,随时都想跑出去跟本地区那
 xiē wán pí de hái zǐ guǐ hūn gēn běn wú xīn xué yì wú lùn quàn
 些顽皮的孩子们鬼混,根本无心学艺,无论劝



dǎo hái shì biàn dā dǎu bù guǎn yòng yǎn kàn hái zǐ bù chéng
 导还是鞭打,都不管用。眼看孩子不成
 qì móu sī tǎ fā bēi fèn jiāo jí zhōng yú yī yú chéng jì bù
 器,穆司塔发悲愤交集,终于抑郁成疾,不
 jiǔ biàn guī xī le
 久便归西了。

ā lā dīng méi yǒu yīn wéi fù qīn de sǐ gǎi biàn xìng gé
 阿拉丁没有因为父亲的死改变性格,

yī rán gù wǒ jì xù guò zhe làng dǎng de shēng huó ā lā dīng
 依然故我,继续过着浪荡的生活。阿拉丁
 de mǔ qīn yǎn kàn lǎo bàn yǐ sǐ ér zǐ yòu bù chéng qì shēn
 的母亲眼看老伴已死,儿子又不成器,深



gǎn qián tú miǎo máng jiù suǒ xìng mài diào cái féng diàn yǐ fǎng xiàn
感前途渺茫,就索性卖掉裁缝店,以纺线
wéi yé liáo yī hū kǒu
为业,聊以糊口。



zhè shí hòu ā lǎ dīng gǎn dào fù qīn yǐ sǐ cóng āi wú
这时候,阿拉丁感到父亲已死,从此无
rén guǎn shù jiù gèng jiā fàng làng xíng hái kě lián lǎo mǔ kào zhe
人管束,就更加放浪形骸。可怜老母,靠着
fǎng xiàn zhēng lái de wēi bó qián cái bǎ ér zǐ lā chē zhǎng dà
纺线挣来的微薄钱财,把儿子拉扯长大。

一千零一夜





tāi zhōu mó fǎ shī de gù shi 非洲魔法师的故 事

zhè yī nián ā lǎ dīng shí wǔ suì yī tiān tā zhèng gēn
这一年,阿拉丁十五岁。一天,他正跟
péng you men wán de qǐ jīn lái le yí ge xiū dào shī zhè rén
朋友们玩得起劲,来了一个修道士。这人
shì cóng fēi zhōu de mó luò gē lái de tā jīng tōng fǎ shù ,zhǎng
是从非洲的摩洛哥来的,他精通法术,擅长
zhān xīng xué shì gè dì dì dào dào de mó fǎ shī
占星学,是个地地道道的魔法师。

nà mó fǎ shī zhàn zài nà
那魔法师站在那

lǐ ruò yǒu suǒ sī de dǎ liang
里,若有所思地打量

zhè yī qún hái zǐ , zuì hòu zǐ
这一群孩子,最后仔

xì de duān xiáng qǐ ā lǎ dīng
细地端详起阿拉丁

lái 。 jīng guò yī fān guān chá zhī
来。经过一番观察之

hòu , mó fǎ shī àn zì shuō dào :
后,魔法师暗自说道:

zhè zhèng shì wǒ suǒ xū yào de
“这正是我所需要的



nà ge hái zǐ wǒ qiān lǐ tiáo tiáo ér lái jiù shì wéi le xún
那个孩子,我千里迢迢而来,就是为了寻
zhǎo tā
找他。”



mó fǎ shī xiàng qí
魔法师向其
zhōng yí ge hái zǐ dǎ tīng
中一个孩子打听
ā lǎ dīng de qíng kuàng
阿拉丁的情况,
rán hòu zǒu dào ā lǎ dīng
然后走到阿拉丁
shēn biān bǎ tā lā dào yí
身边,把他拉到一
páng shuō dào:“wǒ de hái
旁,说道:“我的孩
zi nǐ shì cái fēng mù
子!你是裁缝穆
sī tā fā de ér zǐ ma?”
司塔发的儿子吗?”



一
千
零
一
夜

bù cuò kě wǒ de fù qīn zǎo sǐ le
“不错,可我的父亲早死啦。”

mó fǎ shī tīng le tū rán bǎ ā lǎ dīng jǐn jǐn lā
魔法师听了,突然把阿拉丁紧紧搂
zhù bù tíng de wēn tā lèi liú mǎn miàn ā lǎ dīng bù zhī
住,不停地吻他,泪流满面。阿拉丁不知
suǒ cuò wèn dào:“lǎo ye nǐ wèi shén me kū ya nǐ zěn
所措,问道:“老爷!你为什么哭呀?你怎





ma zhi dao wo de fu qin
么知道我的父亲?"

hai zi ya mo fa shi yong chan dou de sheng yin shuo dao
“孩子呀!”魔法师用颤抖的声音说道,

yin wei ni de fu qin shi wo de tong mu yi fu de xiong di
“因为你的父亲是我的同母异父的兄弟
ya wo chang nian liu lang zai wai ru jin qian li zhao zhao gui lai
呀。我长年流浪在外,如今千里迢迢归来,
ben lai man xin pan wang neng yu ta tuan ju shui zhi ta jing sou shou
本来满心盼望能与他团聚,谁知他竟撒手
qu le bu guo ren de xue yuan guan xi shi wu fa duan jue de
去了。不过人的血缘关系是无法断绝的,
bi ru ni zai zhe qun er tong dang zhong wo yi yan jiu ren chu ni
比如你在这群儿童当中,我一眼就认出你
shi wo de zhi er yin wei ni dai you ni fu qin de yin ji
是我的侄儿,因为你带有你父亲的印记。”

ta yue shuo yue shen qing you shi qin re de jiao zhi er
他越说越深情,又是亲热地叫“侄儿”

chang zhi er duan you shi
长“侄儿”短,又是
ba a la ding jiao zai huai
把阿拉丁搂在怀
li qin ge bu ting. mo
里亲个不停。末
le ta zang kou dai li tao
了, he cong kou dai li tou
出十枚金币,递给



ā lā dīng wèn dào: wǒ qīn ài de zhī ér a nǐ de mǔ
阿拉丁问道：“我亲爱的侄儿啊！你的母
qīn zhù zài shén me dì fāng
亲住在什么地方？”



ā lā dīng lì kè dài mó lǜ shī wǎng huí jiā de lù
阿拉丁立刻带魔法师往回家的路
shàng zǒu. mó lǜ shī shuō nǐ xiān huí jiā bǎ zhè xiē qián
上走。魔法师说：“你先回家，把这些钱



jiāo gěi nǐ mǔ qīn bìng dài wǒ xiàng tā wèn hǎo jiù shuō wǒ
交给你母亲，并代我向她问好，就说我





míng tiān huì qù bài wàng tā
明天会去拜望她。”

ā lā dīng wěn guo mó fǎ shī de shǒu bèi jiù xìng chōng
阿拉丁吻过魔法师的手背，就兴冲
chōng de huī jiā le tā yī tā jìn jiā mén jiù dà shēng jiào
冲地回家了。他一踏进家门，就大声叫
dào niáng wǒ gěi nǐ bào gào xǐ xùn lái le wǒ nà liú làng
道：“娘！我给你报告喜讯来了，我那流浪
zài wài de bó fù tā huí lái le
在外的伯父他回来了。”

shén me bó fù nǐ nǎ lǐ yǒu shén me bó fù
“什么伯父？你哪里有什么伯父？”

nà wǒ fù qin de zhè ge gē ge dà cóng nǎ ér lái
“那我父亲的这个哥哥打从哪儿来
ne tā duì wǒ yòu shì yōng bào yòu shì qīn wēn hái lèi yǎn
呢？他对我又是拥抱，又是亲吻，还泪眼
wǎng wǎng de yào wǒ xiàng nǐ wèn hǎo
汪汪地要我向你问好。”

jù wǒ suǒ zhī nǐ yuán běn yǒu yī ge bó fù dàn zǎo
“据我所知，你原本有一个伯父，但早
yǐ gù shì le zhì yú bié de shén me bó fù wǒ cóng méi tīng
已故世了，至于别的什么伯父，我从没听
shuō guo ā lā dīng tīng le mǔ qīn de huà jiāng xìn jiāng yí
说过。”阿拉丁听了母亲的话，将信将疑，
bù zhī suǒ cuò dì èr tiān qīng chén mó fǎ shī jí qiè de
不知所措。第二天清晨，魔法师急切地
lái zhǎo ā lā dīng zì dǎ tā xiāng zhòng le ā lā dīng zhī
来找阿拉丁。自打他相中了阿拉丁之





hòu yī zhí xīn xù bù níng tā
后，一直心绪不宁。他

dōng zhāng xī wàng zǒng suàn kàn
东张西望，总算看

dào ā lā dīng chū lái gēn hái
到阿拉丁出来跟孩

zǐ men wán shuā biàn zǒu guò qù
子们玩耍，便走过去，

yòu shí yàng bào yòu shí qīn wǎn
又是拥抱又是亲吻，

ránhòu dì gěi tā liǎng méi jīn
然后递给他两枚金

bì shuō dào nǐ kuài huí qù gào
币，说道：“你快回去告

sù nǐ mǔ qīn jiù shuō wǒ yào
诉你母亲，就说我要

shàng nǐ jiā chī lǎn zhè liǎng méi
上你家吃饭，这两枚

jīn bì jiù jiāo gěi tā qù yù bèi fàn cài bù guò nǐ yào
金币就交给她去预备饭菜。不过，你要

xiān dài wǒ rèn yī rèn shàng nǐ jiā de nà tiáo lù ā lā
先带我认一认上你家的那条路。”阿拉

dīng xīn rán yǔn nuò jiù zhǐ gěi mó fǎ shī dào zì jǐ jiā de
丁欣然允诺，就指给魔法师到自己家的

lù ránhòu èr rén zàn qiè fēn shǒu
路，然后二人暂且分手。

ā lā dīng yī kǒu qì pǎo huí jiā zhōng bǎ liǎng méi jīn
阿拉丁一口气跑回家中，把两枚金





bì jiāo gěi mǔ qīn shuō bó fù yào
币交给母亲,说伯父要
lái chī fàn zhè jiù yào yù bēi
来吃饭,这就要去预备
fàn cài mǔ qīn shí fēn gāo xìng
饭菜。母亲十分高兴,
mǎn máng zhuān shǒu zhǔn bèi qǐ lái
连忙着手准备起来。
děng fàn cài dōu qí le mǔ qīn jiào
等饭菜都齐了,母亲叫
ā lā dīng qù jiē bó fù huí lái
阿拉丁去接伯父回来。
ā lā dīng zhèng yào chū qù jiù
阿拉丁正要出去,就



tīng jiàn yǒu rén qiāo mén kāi mén yí kàn zhǐ jiàn mó fǎ shī
听见有人敲门。开门一看,只见魔法师
yǐ zhàn zài mén qián hái dài le yí ge pú rén mó fǎ shī
已站在门前,还带了一个仆人。魔法师
jìn wū ràng pú rén bǎ dài lái de lǐ wù fàng xià dǎ fā tā
进屋,让仆人把带来的礼物放下,打发他
zǒu le zhè cái yǔ ā lā dīng de mǔ qīn hán xuān wèn hǎo rán
走了,这才与阿拉丁的母亲寒暄问好,然
hòu wèn dào wǒ xiōng dì shēng qián jīng cháng shì zài nǎ lǐ
后问道:“我兄弟生前,经常是在哪里
qǐ zuò
起坐?”

ā lā dīng mǔ qīn zhǐ le zhǐ bǎi zài nǎ lǐ de yí
阿拉丁母亲指了指摆在那里的一

zhāng cháng yǐ zi mó fǎ shī biàn zǒu guò qù fú zài dì
张长椅子。魔法师便走过去，伏在地
shàng wēn zhe de bǎn nǎn nǎn zì yǔ dào "xiōng dì a nǐ
上，吻着地板，喃喃自语道：“兄弟啊！你
wǒ shēng lí sǐ bié lián zuì hòu yī miàn yě méi néng jiàn shàng
我生离死别，连最后一面也没能见上，
dōu yuàn wǒ de mìng yùn bù jì "shuō zhe jiù chōu yě lè qǐ
都怨我的命运不济。”说着就抽噎了起
lái kǔ de chā yí diǎn yān guā guā
来，哭得差一点晕过去。

ā lǎ dīng mǔ qīn jiàn cǐ qíng jǐng dà shòu gǎn dòng yě
阿拉丁母亲见此情景，大受感动，也
xiāng xìn le tā jiù shì ā lǎ dīng de bó fù tā shàng qián
相信了他就是阿拉丁的伯父。她上前
fú qǐ mó fǎ shī ān wèi le yí fān jiù zhāo hū tā zuò xià
扶起魔法师，安慰了一番，就招呼他坐下
yòng cān mó fǎ shī zhè cái zhuǎn bēi wéi xǐ yǔ ā lǎ dīng
用餐。魔法师这才转悲为喜，与阿拉丁

